URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. 382/26

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

11.11.2026

UHR ORE

09:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, **im üblichen Sitzungssaal**, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, **nella solita sala delle adunanze**, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	**Thomas SCHUSTER**		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	**Silke HECHER**		
Referent / Assessore	**Gebhard Andreas BAUMGARTNER**		
Referent / Assessore	**Aaron BRUNNER**		
Referentin / Assessore	**Marlene HÖLZL**		

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione	(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazionee la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretärin, Frau

Segretario: la segretaria comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

GEGENSTAND

Olympia 2026 - B18.15 - Akt: 72179 - Anpassung - Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand - Lieferung und Installation Audioturm - Auftrag an Firma AG Soundlights GmbH (CUP: I54E21026450001 - CIG: BDAF723B29) - Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023

OGGETTO

Olimpiadi 2026 - B18.15 - Atto: 72179 - Ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono - Consegna ed installazione della torre audio - Incarico alla ditta AG Soundlights Srl (CUP: I54E21026450001 - CIG: BDAF723B29) - Contrib. stat. DCPM 08/09/2023

Olympia 2026 - B18.15 - Akt: 72179 - Anpassung - Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand - Lieferung und Installation Audioturm - Auftrag an Firma AG Soundlights GmbH (CUP: I54E21026450001 - CIG: BDAF723B29) - Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023

Im Rahmen der weiteren Arbeiten zur Vervollständigung des Schießstandes im Biathlonzentrum von Antholz Obertal ist aufgrund der örtlichen Bedürfnisse bei den Weltcup Veranstaltungen aber auch bei anderen weiteren Veranstaltungen im Laufe des Jahres die Lieferung und Installation eines Audioturms notwendig und erforderlich, um eine reibungslose Übertragung der Veranstaltungen garantieren bzw. erreichen zu können; während der olympischen Spiele hat sich diese Installation als vorteilhaft und zweckmäßig erwiesen; damals war sie noch vorübergehend zur Verfügung gestellt worden und nunmehr soll es eine fixe Einrichtung werden;

Nach Einsicht in den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden; für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es Ausschreibungen für die betreffenden Leistungen gibt;

Nach Feststellung, dass gegenwärtig auf der Website http://www.ausschreibungen-suedtirol.it keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes Verfahren abzuwickeln;

Nach Feststellung, dass für gegenständliche Lieferung auf der Webseite der AOV keine Bezugspreise im Sinne des Art. 21-ter, Absatz 5 des L.G. Nr. 1/2002 veröffentlicht sind;

Nach Feststellung, dass auf dem Elektronischen Markt des Landes (EMS) keine entsprechende Zulassungsbekanntmachung vorhanden ist;

Berücksichtigt, dass die Ausschreibungen aus folgenden Gründen nicht in Lose aufgeteilt wird:

- geringes Auftragsvolumen;

- keine Beeinträchtigung des Wettbewerbes (Teilnahme von Klein- und Mittelbetrieben gewährleistet);

- deshalb ist es notwendig eine spezialisierte Firma

Olimpiadi 2026 - B18.15 - Atto: 72179 - Ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono - Consegna ed installazione della torre audio - Incarico alla ditta AG Soundlights Srl (CUP: I54E21026450001 - CIG: BDAF723B29) - Contrib. stat. DCPM 08/09/2023

Nell’ambito dei lavori di completamento del poligono di tiro nel centro di biathlon ad Anterselva di Sopra, in considerazione delle esigenze locali in occasione delle gare di Coppa del Mondo ma anche di altri eventi nel corso dell’anno, risulta necessaria e indispensabile la fornitura e l’installazione di una torre audio per garantire una trasmissione senza intoppi degli eventi; durante i Giochi Olimpici tale installazione si è dimostrata vantaggiosa e funzionale; all’epoca era stata messa a disposizione solo temporaneamente, mentre ora si prevede di renderla una struttura fissa;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i comuni ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale “Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture” (ACP); per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria; i comuni, in alternativa all’adesione alle convenzioni quadro stipulate dall’ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, se esistono bandi per le prestazioni richieste;

Constatato che al momento non esistono sul sito http://www.bandi-altoadige.it alcune convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria procedura;

Accertato che per la fornitura in oggetto sul sito web dell'ACP non sono pubblicati prezzi di riferimento ai sensi dell'art. 21-ter, comma 5 della L.P. n. 1/2002;

Constatato che sul mercato elettronico della Provincia (MEPA) non è disponibile un relativo bando di abilitazione;

Considerato che le gare non vengono suddivise in lotti, per i seguenti motivi:

- modesto volume d‘incarico;

- nessun pregiudizio della concorrenza (la partecipazione delle piccole e medie imprese è garantita);

- è pertanto necessario incaricare una ditta

damit zu beauftragen;

Daher ist nunmehr ein diesbezüglicher Auftrag an eine qualifizierte Firma zu erteilen und dazu wurde die Firma AG Soundlight GmbH aus Tisens zur Vorlage eines Kostenvoranschlages eingeladen;

Festgestellt, dass somit folgender Kostenvoranschlag über das elektronische Portal der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen des Landes am 05.11.2026 eingelangt ist:

specializzata nel settore;

Perciò è necessario procedere al conferimento del relativo incarico ad una ditta qualificata, per cui è stata invitata la ditta ag Soundlights Srl di Tesimo a presentare un preventivo;

Constatato che quindi è stato presentato il seguente preventivo tramite il portale elettronico dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici della Provincia di data 05/11/2026:

Pos./ pos.	Firma - Ditta	Leistung - prestazione	Datum data	Betrag importo	Mwst. / IVA 22%	Insgesamt Totale
1	AG Soundlights GmbH / Srl	Installation Audioturm Installazione torre audio	05.11.2026	€ 11.147,46	€ 2.452,44	€ 13.599,90

Im Verhältnis zu der angebotenen Leistung, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entspricht, orientiert sich der Preis an Marktwerten und ist angemessen und zweckmäßig. Der Auftrag soll somit mittels Direktvergabe erteilt werden;

Genanntes Verfahren ist angesichts des Auftragswertes für die gesamte technische Leistung, welche unterhalb von € 140.0000,00 liegen zulässig und zweckmäßig, um die Leistung zügig durchführen zu können;

Gemäß Art. 11, Absatz 1 G.v.D. Nr. 36/2023 finden die für den Bereich geltenden gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivverträge Anwendung;

Das Rotationsprinzip ist eingehalten;

Nach Einsicht:

- in die entsprechende Maßnahme, mit welcher die Gemeindesekretärin als Einzige Verfahrensverantwortliche ernannt wurde;

- in das L.G. Nr. 16/2015;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 „Direktvergaben“;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 „Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses;

- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;

- in die Verordnung über das Rechnungswesen;

- in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

- in die Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- das aktuelle einheitliche Strategiedokument;

- in den laufenden Haushaltsplan;

- in die geltende Gemeindesatzung;

In relazione alla prestazione offerta, che risponde alle esigenze dell’amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato e congruo e può essere conferito l'incarico mediante incarico diretto;

La procedura descritta è ammessa ed occorrente stante il valore contrattuale per la complessiva prestazione tecnica, la quale è sotto un valore di € 140.000,00 per poter effettuare senza indugio la prestazione;

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del D. Lgs n. 36/2023, si applicano i contratti collettivi nazionali e locali applicabili all'area;

Il principio di rotazione è rispettato;

Visti:

- il relativo provvedimento, con il quale la Segretaria comunale è stata nominata Responsabile Unico del presente Procedimento;

- la L.P n. 16/2015;

- la Linea guida n. 4 “Affidamenti diretti”;

- la Linea guida n. 10 “Criteri oggettivi per l’individuazione dell’esistenza di un interesse transfrontaliero certo”;

- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;

- il Regolamento sulla contabilità;

- il Regolamento per la disciplina dei contratti;

- il Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

- l’attuale documento unico di programmazione;

- il bilancio corrente;

- lo Statuto comunale in vigore;

- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

EQBZRYFSHM37LMUHT/7JZVSHZTYEYQNFAVJKIXL2R2G=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

S7XHKZEHYWWPVHE72QV9S/UVNGEZEYNV0YT/ELSGCCQ=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) an die Firma AG Soundlights GmbH aus Tisens den Auftrag für die **Lieferung und Installation eines Audioturms im Schießstand des Biathlonzentrums in Antholz Obertal** laut Prämissen und Angebot vom 05.11.2026 um den Betrag von € 13.599,90 brutto mittels Direktvergabe zu erteilen;

1) di conferire tramite ordine diretto alla ditta AG Soundlights Srl di Tesimo l'incarico per la **consegna e l'installazione di una torre audio nel poligono del centro biathlon ad Anterselva di Sopra** secondo premesse e secondo l'offerta del 05/11/2026 per l'importo di € 13.599,90 lordo;

2) gemäß Art. 3 der Gemeindeverordnung über die Verträge wird der Vertrag in Form einer Handelskorrespondenz abgeschlossen;

2) ai sensi dell'art. 3 del regolamento comunale dei contratti il contratto viene stipulato in forma di corrispondenza commerciale;

3) der Auftrag muss unverzüglich und auf alle Fälle **innerhalb von 30 Tagen** ab Auftragserhalt und vorbehaltlich Vorlage der weiteren Unterlagen gemäß Verordnung über Dienstleistungen in Regie durchgeführt werden; pro Kalendertag Verzug wird eine Strafe von 0,50% auf die Nettoauftragssumme, bis zu einem Höchstausmaß von 10% des Auftragsvolumens, angewandt;

3) l'incarico deve essere svolto immediatamente ed in ogni caso **entro 30 giorni** dalla conferma dell'incarico salvo la presentazione degli ulteriori documenti secondo il regolamento per i servizi in economia; per ogni giorno calendario di ritardo viene applicata una penale di 0,50% sulla somma d'incarico al netto, fino al 10% massimo dell'importo dell'incarico;

4) die Ausgabe von € 13.599,90 brutto wird im Haushalt entsprechend angelastet:

4) di imputare la spesa di € 13.599,90 lordi nel bilancio come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
710/2025	2026	06012.02.010900022	60122	13.599,90 €

5) das Rechnungsamt zu ermächtigen, den verpflichteten Betrag bei Vorlage der entsprechenden, ordnungsgemäßen Rechnung, die vom zuständigen Verantwortlichen für die Richtigkeit und ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages mit dem Sichtvermerk versehen ist, zur Zahlung anzuweisen;

5) di incaricare l'ufficio ragioneria con l'emissione del mandato di pagamento per l'importo impegnato, su esibizione della relativa fattura regolarmente emessa, la quale deve essere vistata dal responsabile competente per l'assolvimento ed esecuzione regolare dell'incarico;

6) festzuhalten, dass es sich bei den verpflichteten Beträgen lediglich um eine Schätzung handelt und das Rechnungsamt ermächtigt wird den Betrag nach Bedarf anzupassen;

6) precisare che gli importi impegnati costituiscono solo una stima e che l'Ufficio contabile è autorizzato ad adeguare l'importo secondo necessità;

Gelesen, genehmigt und unterschrieben | **Letto, confermato e sottoscritto**

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas SCHUSTER
digital signiert/firmato digitalmente

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Silvia KAMELGER
digital signiert/firmato digitalmente

GEMEINDE RASEN - ANTHOLZ - Prov. Bozen
COMUNE DI RASUN ANTERSELVA - Prov. di Bolzano

Gegenständlicher Beschluss wird vom 12.11.2026 bis 22.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-Anterselva dal 12.11.2026 al 22.11.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

☐ unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva